



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 June 2002*

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Тридцать пятая сессия
Нью-Йорк, 17–28 июня 2002 года

Доклад о работе 4-го Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по вопросам трансграничной несостоятельности для представителей судебных органов, 2001 год

Записка Секретариата

1. В настоящей записке содержится доклад о ходе обсуждения и выводах, сделанных на 4-м Многонациональном коллоквиуме по вопросам трансграничной несостоятельности для представителей судебных органов, проведенном 16 и 17 июля 2001 года в Лондоне Секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ИНСОЛ (Международная федерация специалистов по вопросам несостоятельности).

2. В работе коллоквиума приняли участие свыше 60 судей и правительственных должностных лиц из 29 государств, представляющих широкий спектр практического опыта и перспектив с точки зрения различных правовых систем. Участники коллоквиума рассмотрели ход принятия Типового закона и применения законодательства по принятию Типового закона к трансграничным вопросам, а также проект руководящих принципов сотрудничества между судебными органами и аспекты профессиональной подготовки и обучения сотрудников судебных органов. Коллоквиум предоставил судьям возможность установить контакты друг с другом и углубить понимание ими различных национальных подходов к урегулированию дел о трансграничной несостоятельности, включая текущие законодательные меры.

* Настоящий документ представлен с задержкой, которая вызвана необходимостью получить окончательные замечания участников.



Принятие Типового закона

3. Участники коллоквиума заслушали доклад о ходе принятия Типового закона и рассмотрели резюме законодательства по принятию, в котором освещены использовавшиеся различные подходы к конкретным положениям. Было рассмотрено гипотетическое дело о трансграничной несостоятельности и изучены решения, предлагаемые различными положениями законодательства по принятию Типового закона.

4. В одном из случаев была выражена озабоченность в связи с тем, что, хотя Типовой закон как таковой предоставляет принимающим государствам определенную степень гибкости при разработке их законодательства, подход к этому тексту как к сборнику, из которого можно выбирать положения, может привести к значительным различиям в законодательстве по принятию. Было высказано предположение о том, что такой результат сопряжен с вероятностью возникновения путаницы, если те лица, которые вовлечены в дела о трансграничной несостоятельности, будут полагаться на факт принятия Типового закона, а не рассматривать конкретные положения законодательства по принятию.

5. Невзирая на различия в законодательстве по принятию, рассмотрение гипотетического дела о трансграничной несостоятельности указывает на потенциально сложный характер трансграничных дел и дает практический пример того, каким образом принятие Типового закона могло бы способствовать ведению таких дел. Было отмечено, что с принятием Типового закона различные правовые традиции стран общего права и гражданского права могут быть согласованы до определенной степени в том, что касается трансграничных вопросов, путем установления ясных и точных законодательных основ, необходимых для содействия ведению дел с трансграничными элементами. Вместе с тем было отмечено, что зачастую весьма трудно сохранить формулировки Типового закона, поскольку обычаи и культурные традиции играют определенную роль в разработке законодательства, а соответствующие изменения часто необходимы для того, чтобы приспособить нормы права для удовлетворения местных нужд.

6. Было отмечено, что некоторые страны включили в свое законодательство положение о взаимности, регулирующее признание иностранного производства и иностранных представителей. Была выражена некоторая озабоченность в связи с тем, что такой подход сопряжен с вероятностью не только отсутствия ясности в отношении того, каким образом может применяться Типовой закон, но и причинения ущерба универсальному характеру Типового закона. Кроме того, было отмечено, что политика предоставления признания и помощи только на основе взаимности может воспрепятствовать стране, которая проводит такую политику, свободно предлагать помощь и предоставлять признание с учетом того, что отвечало бы ее коренным интересам и интересам ее кредиторов и должников.

7. Было указано, что работа, осуществляемая в настоящее время ЮНСИТРАЛ и ИНСОЛ в отношении эффективных и действенных режимов несостоятельности, будет также способствовать решению вопросов в контексте трансграничной несостоятельности.

Содействие сотрудничеству между судебными органами

8. По общему признанию участников, число дел о трансграничной несостоятельности увеличивается во всем мире, а судьи во все большей степени вынуждены презюмировать, что они могут быть вовлечены в производство по делам о несостоятельности с трансграничными элементами. Было высказано предположение о том, что такая возможность подчеркивает необходимость налаживания трансграничных связей и сотрудничества между судебными органами, с тем чтобы в целом повысить действенность, эффективность и справедливость всех видов производства по делам о несостоятельности. Необходимость этого получила общую поддержку. Конкретные цели сотрудничества могут включать сбор информации об обязательствах и активах, находящихся в зарубежных странах; предупреждение распыления активов; предупреждение мошеннических действий должника, кредиторов и третьих сторон; максимизацию стоимости активов; обеспечение доступа иностранным кредиторам и их признание; содействие ведению производства по делам о трансграничной несостоятельности; и поиск оптимальных решений в отношении реорганизации несостоятельного предприятия.

9. Участники отмечали, что для содействия достижению этих целей необходимо рассмотреть ряд типичных вопросов. Эти вопросы касаются культуры, языка и правовых традиций; отсутствия единообразных законодательных основ для сотрудничества между судебными органами и прямых связей между судьями в отношении дел о трансграничной несостоятельности; отсутствия у судей опыта и навыков прямого устного общения со своими коллегами и специалистами по вопросам несостоятельности в зарубежных странах и отсутствия у них уверенности, необходимой для налаживания такого общения, этических норм, например того, каким образом сохранять равенство сторон и открытость такого процесса; и необходимости изменения национальных правовых норм для содействия и поощрения налаживания сотрудничества и установления связей между судебными органами. Еще одна трудность, которая была выявлена, связана с ознакомлением с законодательством о несостоятельности, действующим в других странах, особенно тогда, когда существует настоятельная необходимость налаживания тесного сотрудничества с какой-либо конкретной страной.

10. Еще один из затрагивавшихся вопросов касался территориального характера несостоятельности. Было отмечено, что, хотя некоторые страны признают всемирные последствия постановления о несостоятельности, другие страны могут неохотно придавать силу какому-либо постановлению иностранного суда об обособлении местных активов и минимизации воздействия иностранного производства. Было отмечено, что такое "ограждение" сопряжено с вероятностью подрыва уверенности иностранных инвесторов и противоречит представлению о "правопорядке" в международных торговых отношениях.

11. Было высказано предположение о том, что средства решения некоторых из этих вопросов являются вполне доступными. С точки зрения создания законодательных основ Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности может быть принят в качестве простого и в то же время чрезвычайно эффективного средства установления необходимых основных принципов. Было указано, что такой процесс налаживания сотрудничества

может идти по нарастающей, причем первый шаг в нем определяется Типовым законом. Было отмечено, что в некоторых правовых системах дополнительная степень сотрудничества развивается в предварительном порядке с судами, выносящими в качестве такого шага при предоставлении помощи иностранному суду по делам о несостоятельности постановления, которые ни внутренний суд, ни иностранный суд не мог бы вынести во внутреннем контексте.

12. Было отмечено, что для решения других вопросов существует возможность разработки руководящих принципов сотрудничества между судебными органами в целях содействия использованию общего подхода (см. ниже). В технической области достижения в коммуникационной технологии обеспечили новые пути возможного установления связей. С точки зрения наличия информации о законодательстве отмечалось, что ряд различных ресурсов, в том числе базы данных, с которыми можно ознакомиться через Интернет, разрабатываются в настоящее время в целях содействия распространению такой информации, включая информацию о глобальных и местных инициативах как в частном, так и в публичном секторах. По общему мнению, весьма важно налаживать взаимоотношения между судьями и между судьями и специалистами по вопросам несостоятельности с помощью таких совещаний, как коллоквиумы ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ, с тем чтобы предоставить судьям возможность встречаться, обмениваться идеями и опытом, узнавать о трудностях, с которыми приходится сталкиваться, и ставить вопросы, вызывающие у них озабоченность. Было высказано предположение о том, что такого рода совещания следует продолжать, а также расширять и дополнять их, возможно, региональными форумами, равно как и развивать постоянные каналы для обсуждения и виртуальные форумы.

Руководящие принципы сотрудничества между судебными органами

13. Коллоквиум рассмотрел проект руководящих принципов сотрудничества и связей между судебными органами¹. Хотя в ряде случаев выражалась озабоченность в связи с уровнем детализации, который достигнут в данных проектах положений, а также с рядом процессуальных вопросов, по общему мнению, такого рода руководящие принципы были бы полезными для содействия использованию общего подхода к вопросам сотрудничества и, в частности, к вопросам установления связей. В этом отношении отмечалось, что существует определенная путаница в том, что касается различных уровней, на которых может требоваться установление связей. Связи между судами сопряжены с проведением судьями дискуссии в весьма общих выражениях по таким вопросам, как цели, программы и сроки слушаний. Было отмечено, что такая форма связей требует предварительного согласия сторон для обеспечения открытости, а также наличия протоколов и ведения надлежащих отчетов во избежание возникновения споров в будущем. Однако связи со специалистами по вопросам несостоятельности сопряжены с различными вопросами, например необходимостью того, чтобы суд всегда сохранял свою беспристрастность и

¹ В проекте руководящих принципов приняты во внимание результаты работы, начатой в регионе НАФТА Американским институтом права.

независимость, будь то от сторон или специалиста по вопросам несостоятельности, который представляет должника.

14. Кроме того было признано, что зачастую требуется применение чрезвычайных процедур для содействия безотлагательному принятию мер даже в том случае, когда присутствуют не все стороны. Было отмечено, что некоторые страны разрешают какой-либо стороне обращаться с ходатайством о вынесении чрезвычайных постановлений в отсутствие любых других конкурирующих сторон. Применение таких процедур обусловливается правилами, призванными защищать интересы отсутствующих сторон, а вынесенные постановления, как правило, действуют в течение ограниченного срока до тех пор, пока другие стороны не получают возможность изложить в суде свои мнения по поводу такого ходатайства.

Профессиональная подготовка сотрудников судебных органов

15. По общему признанию участников коллоквиума, существует необходимость обучения и профессиональной подготовки сотрудников судебных органов (в том числе на постоянной основе) для обеспечения надлежащего и эффективного функционирования не только режима, касающегося дел о трансграничной несостоятельности, но и законодательства о несостоятельности в целом. Было высказано предположение о том, что программы профессиональной подготовки и обучения должны основываться на оценке потребностей, которая позволила бы разрабатывать такие программы и осуществлять их с учетом требований (правовых, социальных и культурных) местной правовой системы и на основе их совместимости с бюджетом страны, а также с учетом загруженности судей и наличия международной помощи, включая и финансовые, и людские ресурсы.

16. Участники отметили, что в программах профессиональной подготовки и обучения должна также приниматься во внимание особая роль, которую судья играет в решении вопросов несостоятельности в какой-либо конкретной правовой системе, и они должны признавать, что большинство стран не имеют специализированных судов по делам о банкротстве и что в некоторых правовых системах роль судебных органов заключается в большей степени в осуществлении надзора над процессом реорганизации. В таких правовых системах участие судебных органов может ограничиваться урегулированием споров, тогда как в других правовых системах от судей может требоваться играть более активную роль в процессе несостоятельности.

17. Было отмечено, что такая профессиональная подготовка и обучение могут быть организованы разными путями, в том числе посредством осуществления программ, предполагающих установление прямых контактов между преподавателями и судьями; использования такой технологии, как двусторонние видеоконференции и системы распространения информации на носителях, которые поддаются длительному хранению и к которым судьям может быть обеспечен неоднократный доступ, например, видеокассеты, CD-ROM и Интернет. Было высказано предположение о том, что международные организации должны играть определенную роль в содействии налаживанию контактов между специалистами по вопросам несостоятельности и обеспечению

доступа к таким ресурсам, как принципы оптимальной практики и законодательство о несостоятельности на разных языках, с тем чтобы содействовать доступу к ним и их использованию.

18. Еще одно замечание заключалось в том, что профессиональная подготовка и обучение должны координироваться между сотрудниками судебных органов и специалистами по вопросам несостоятельности, а также адвокатами, которые участвуют в делах о несостоятельности, без какого-либо ограничения возможности для сторон проходить такую подготовку и участвовать в ее предоставлении. Например, целесообразно, чтобы не было никаких ограничений в отношении профессиональной подготовки судей судьями; помощи судей в профессиональной подготовке специалистов и помощи специалистов в профессиональной подготовке судей.

Заключения

19. Состоявшееся обсуждение позволило участникам коллоквиума сделать ряд заключений, в том числе: а) прийти к общему мнению о необходимости широкой популяризации и принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности с незначительными изменениями, насколько это возможно, в целях обеспечения базовых, эффективных и единообразных основ для ведения дел о трансграничной несостоятельности; б) признать необходимость содействия сотрудничеству и связям между судебными органами посредством распространения информации о положениях законодательства о несостоятельности, разработки руководящих принципов, касающихся связей между судебными органами, и предоставления на постоянной основе судьям, особенно судьям из развивающихся стран, возможности встречаться и обмениваться своим опытом на таких многонациональных форумах, как коллоквиумы ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ; и с) признать необходимость осуществления программ профессиональной подготовки и обучения сотрудников судебных органов для обеспечения действенного и эффективного ведения дел о трансграничной и внутренней несостоятельности. Было отмечено, что многие страны указали на свою готовность выделить опытных судей и специалистов по вопросам несостоятельности для оказания помощи в такой профессиональной подготовке и обучении и что ряд таких международных профессиональных организаций, как ИНСОЛ и МАА, уже активно участвуют в осуществлении программ профессиональной подготовки и предоставления помощи. Было также отмечено, что Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания технической помощи мог бы играть определенную роль в организации профессиональной подготовки и предоставлении помощи.
